



世界卫生组织

第五十七届世界卫生大会
临时议程项目 15.2

A57/22
2004年5月17日

征收评定会费的情况， 包括欠交会费程度达到可援引《组织法》 第7条规定的会员国

执行委员会行政、预算和财务委员会
向第五十七届世界卫生大会提交的第二份报告

征收状况

1. 行政、预算和财务委员会在 A.A. Yoosuf 博士 (马尔代夫) 主持下于 2004 年 5 月 14 日举行会议，特别审议征收评定会费的情况，包括欠交会费程度达到可援引《组织法》第七条规定的会员国以及亚美尼亚和乌克兰关于解决欠费特别安排的方案 (见附件)。
2. 委员会注意到，2004 年 4 月 30 日时的评定会费征收率为 67%，而 2003 年 4 月 30 日时为 27%。
3. 委员会还欣慰地注意到，自编写附件中所包含的表格以来，又有一些会员国已交清其 2004 年会费全额，并且在一些情况下，有些会员国已交付未来几年会费的一部分或全额。这些会员国是安道尔、布隆迪、希腊、马拉维、挪威、圣多美和普林西比、塞内加尔、东帝汶、土耳其和阿拉伯联合酋长国。另有 3 个会员国即厄瓜多尔、马达加斯加以及塞尔维亚和黑山已交纳其 2004 年评定会费的一部分。由于这些交付会费，在本委员会召开会议时的总征收率已上升至 68%。
4. 在又收到涉及以往年度会费的 1000 万美元之后，委员会注意到以往年度的欠费额与 2003 年 4 月 30 日时的 1.06 亿美元相比，已减少至 1 亿美元。
5. 委员会注意到，22 个会员国 (阿富汗、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、中非

共和国、乍得、科摩罗、多米尼加共和国、格鲁吉亚、几内亚比绍、伊拉克、吉尔吉斯斯坦、利比里亚、瑙鲁、尼日尔、摩尔多瓦共和国、索马里、苏里南、塔吉克斯坦、多哥、土库曼斯坦和乌克兰)的表决权仍被暂时中止,并且在第五十七届及以后各届卫生大会上将继续暂停表决权,直至欠费额已减至可援引《组织法》第七条规定的数额以下的水平。自2004年4月30日以来,吉布提已就其欠费和2004年会费的一部分交纳37 753美元,因此不再受制于第七条规定。

6. 委员会注意到,还收到圣卢西亚的付款,结果是卫生大会WHA56.10号决议不再对该会员国生效,在即将举行的卫生大会开幕时不暂停其表决权。

7. 委员会审议了证明有理由通过一项决议从第五十八届世界卫生大会开幕起将暂停表决权的4个会员国2004年4月30日时的欠费情况。自4月30日以来,已收到巴拉圭和秘鲁所作的付款,足以使它们不再被列入此项决议。

8. 关于其余2个会员国即所罗门群岛和乌拉圭,委员会决定,除非到上面所述的开幕时已收到充足的付款,否则应起草一项决议,从第五十八届世界卫生大会开幕起将暂停它们的表决权。

解决欠费的特别安排

9. 委员会首先审议亚美尼亚关于解决其欠费特别安排的要求,目前欠费总额为2 446 150美元。委员会感谢亚美尼亚提交其方案,并对导致与其目前的年度摊款相比欠费高水平的独特情况表示一定理解。

10. 委员会表示支持提出方案的良好意图,但也对最终交清欠费的承诺表示某种担忧。它不希望开创一个会员国在很长期间延迟全额交清摊款的先例,这将对本组织的财政稳定性产生不利影响。

11. 在回应这些担忧时,常驻代表解释,亚美尼亚充分承诺努力交清其欠费和定期作出付款。他还确认,亚美尼亚的意图是在3年之后审查付款水平,并且对剩余的欠费商定交纳期限,总计不超过10年。

12. 委员会欢迎这些澄清并得出结论,它将向卫生大会建议亚美尼亚的方案,并增加亚

美尼亚承诺在 10 年期限内交清其欠费；在最后 7 年交款的最低数额的细节将由第六十届世界卫生大会批准。

13. 委员会然后审议了乌克兰关于解决其欠交评定会费特别安排的要求，2004 年 4 月 30 日时欠费总额为 37 415 718 美元。这些欠费是到目前为止任何会员国最高的长期欠费额，占 2004 年 4 月 30 日时应向本组织缴纳的欠费总额的三分之一以上。

14. 在考虑乌克兰提出交纳其欠费的 15 年期限时，委员会忆及最近几届卫生大会上对非常长的付款期限的可接受性表达的关切。去年，在审议哈萨克斯坦提出的方案时，第五十六届世界卫生大会接受了 10 年付款期限，但条件是，除全额交清当年会费外，作出承诺偿还 5 年期间欠费总额的一半。但是，乌克兰要偿还的总额极高，并且乌克兰已通过最近交纳 390 万美元显示其明确承诺解决其欠费。

15. 委员会就乌克兰解决其欠费的适宜最高数额条款和每年交纳的最低数额考虑了其它方案，乌克兰常驻代表解释，由于欠费总额的规模，15 年是可接受的可作出付款的最短期限。它将就中途直至全部交纳期限结束可偿还总额的水平与其政府进一步协商可作出的承诺。

16. 委员会得出结论，它将支持就乌克兰的方案向卫生大会提交一项决议草案，但是强调，如乌克兰将总的付款期限减少到 15 年以下和/或对未来某一日期最低累计付款额所作承诺加以改进，则将加强此项决议。

对世界卫生组织大会的建议

17. 委员会建议第五十七届世界卫生大会审议下列决议：

第五十七届世界卫生大会，

审议了执行委员会行政、预算和财务委员会就欠交会费程度达到可援引《组织法》第七条规定的会员国向第五十七届世界卫生大会提交的第二份报告¹；

注意到第五十七届世界卫生大会开幕时，阿富汗、安提瓜和巴布达、阿根廷、

¹ 文件A57/22。

亚美尼亚、中非共和国、乍得、科摩罗、多米尼加共和国、格鲁吉亚、几内亚比绍、伊拉克、吉尔吉斯斯坦、利比里亚、瑙鲁、尼日尔、摩尔多瓦共和国、索马里、苏里南、塔吉克斯坦、多哥、土库曼斯坦和乌克兰的表决权仍被暂停，并且在本届或今后的卫生大会上这一暂停将继续，直至有关会员国的欠费已减少到可援引《组织法》第七条规定的数额以下；

注意到在第五十七届世界卫生大会开幕时，所罗门群岛和乌克兰的欠费已达到这样的程度，以致卫生大会有必要根据《组织法》第七条考虑是否应在第五十八届世界卫生大会上暂停这些国家的表决权，

决定：

(1) 根据 WHA41.7 号决议中申明的原则，在第五十八届世界卫生大会开幕时，如果所罗门群岛和乌拉圭所欠会费仍达到可援引《组织法》第七条规定的程度，其表决权将从所述开幕时起予以暂停；

(2) 如上所述生效的任何暂停将一直延续到第五十八届和随后各届卫生大会，直至所罗门群岛和乌拉圭的欠费额减少到可援引《组织法》第七条规定的数额以下的水平；

(3) 该项决定不应损害任何会员国按照《组织法》第七条规定要求恢复其表决权的权利。

18. 委员会要求秘书处与亚美尼亚和乌克兰的代表协商，以便向卫生大会提交提议的符合委员会建议的决议。



征收评定会费的情况，包括欠交会费程度达到可援引 《组织法》第七条规定的会员国

秘书处的报告

18. 为使世界卫生组织能充分实施经批准的规划预算，必须及时全额收到会员国的会费。根据财务条例第 6.4 条，要求所有会员国在会费应交年度的 1 月 1 日以前交纳其会费。年度会费征收率低一直是历届执行委员会和卫生大会严重关注的问题。

19. 2003 年年末时的征收率为 90%，比 2002 年 12 月 31 日时的征收率高 8%。194 个会员国和准会员中已有 78 个交清其会费全额。截止 4 月 30 日 2004 年会费征收率为 67%，而 2003 年 4 月 30 日时为 27%。附件 1 显示截止 2004 年 4 月 30 日 194 个会员国和准会员的征收状况。在当年征收数额方面杰出的改善受到欢迎。2004 年 4 月 30 日时，51 个会员国已交纳部分会费，而 2003 年 4 月 30 日时为 57 个会员国。还应注意到，2004 年 4 月 30 日时 65 个会员国和准会员对其会费未交纳任何数额。

20. 2004 年 4 月 30 日时欠交会费为 2.52 亿美元，另有经卫生大会授权特别安排下应交纳但可在今后按照分期付款计划交纳的 1340 万美元（见附件 1，第 2 和 3 部分）。2.52 亿美元欠交额包括涉及 2004 年的 1.42 亿美元和以往年份应交纳的 1.10 亿美元。相比之下，2003 年 4 月 30 日时欠交会费为 3.98 亿美元，其中包括以往年份的 1.08 亿美元，以及另有特别安排下应交纳的 980 万美元。

21. 《组织法》第七条规定，“如会员国未履行其对本组织所担负之财政义务……卫生大会……可停止该会员国所享有之选举特权”。如在卫生大会开幕时某一会员国的欠交会费达到或超过其前两个整年应交会费额，卫生大会将根据 WHA41.7 号决议就中止该会员国的表决权作出决定。

22. 根据以往卫生大会决议，附件 2 所列的 23 个会员国（阿富汗、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、中非共和国、乍得、科摩罗、吉布提、多米尼加共和国、格鲁吉亚、几内亚比绍、伊拉克、吉尔吉斯斯坦、利比里亚、瑙鲁、尼日尔、摩尔多瓦共和国、索马里、苏里南、塔吉克斯坦、多哥、土库曼斯坦和乌克兰）的表决权已被暂时终止。第五十七届和以后各届卫生大会将继续暂停其表决权，直至欠费已减至可援引《组织法》第七条规定的数额以下的水平。

23. 根据第五十六届世界卫生大会通过的 WHA56.10 号决议，圣卢西亚如果到 2004 年 5 月 17 日第五十七届世界卫生大会开幕时其欠交会费仍达到可援引《组织法》第七条规定的程度，届时将暂停该会员国的表决权。

24. 如附件 2 所列，其它 4 个会员国（巴拉圭、秘鲁、所罗门群岛和乌拉圭）的欠交会费达到或超过其前两个整年应交会费额。

25. 根据 WHA41.7 号决议，除非有特殊情况证明应该采取其它措施，否则第五十七届世界卫生大会拟可通过一项决定，如果到 2005 年 5 月第五十八届世界卫生大会开幕之日有关会员国欠费仍达到上文第 7 段所述程度，届时将暂停这些会员国的表决权。

26. 亚美尼亚共和国已就总额为 2 496 150 美元的评定会费欠交额致函总干事。现将 2004 年 2 月 27 日信函副本作为附件 3 附后。亚美尼亚已作出承诺，在今后三年每年交纳 50 000 美元，以减少这些欠费额，并提出在三年期后进行审查以确定进一步交款。此外，亚美尼亚承诺交清其当年评定会费全额。亚美尼亚已交纳相当于其 2002 年以来当年会费的数额。作为对这些承诺的回报，亚美尼亚请求卫生大会考虑恢复其目前根据《组织法》第七条暂停的表决权。

27. 还收到乌克兰就其评定会费欠费提出的一项方案，其欠费总额为 36 163 544 美元。现将 2004 年 3 月 30 日信函副本作为附件 4 附后。乌克兰提出在 15 年期间偿付这一数额，并承诺每年交纳的最低数额为 1 500 000 美元，这一数额包括其应交纳的当年摊款。乌克兰已于 2003 年 12 月交纳 3 900 000 美元。作为对这一承诺的回报，乌克兰请求卫生大会考虑恢复其目前根据《组织法》第七条规定暂停的表决权。

28. 在审议这些方案时，行政、预算和财务委员会拟可参阅 WHA54.6 号决议关于要求对解决评定会费欠费作出特别安排的规定，特别是规定这些要求应包括应交额、提议交纳的时间和每年交纳的最低数额。

29. 委员会拟可忆及最近会议上就其它会员国提出的类似方案作出的结论，即提出要求的会员国所作的承诺应概述将全部交清欠费的年数。

行政、预算和财务委员会的行动

30. 对根据以往卫生大会决议已经暂停表决权的会员国或者根据 WHA56.10 号决议自 2004 年 5 月 17 日起可能失去表决权的会员国（如果届时该会员国的欠交会费仍达到可援引《组织法》第七条规定的程度），委员会不需要采取行动。

31. 委员会不妨根据 WHA41.7 号决议中规定的原则起草一份涉及巴拉圭、秘鲁、所罗门群岛和乌拉圭的决议，供第五十七届世界卫生大会审议。

32. 委员会拟可就亚美尼亚和乌克兰提出的方案向世界卫生大会提出建议。

WORLD
HEALTH ORGANIZATION



ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTE

STATEMENT SHOWING THE STATUS OF COLLECTION OF ANNUAL
REGULAR BUDGET CONTRIBUTIONS AS AT 30 APRIL 2004

(Expressed in US dollars)

TABLEAUX INDIQUANT L'ETAT DU RECOUVREMENT DES CONTRIBUTIONS
ANNUELLES AU BUDGET ORDINAIRE A LA DATE DU 30 AVRIL 2004

(En dollars des Etats-Unis)

1. SUMMARY

As of 30 April 2004, the rate of collection of annual contributions in respect of the regular budget is higher than in 2003. Out of a total amount of \$ 431 550 445, \$ 289 465 219 or 67.08% has been collected, as compared to 27.14% in 2003. Whereas 78 Members had paid their contributions in full and 51 Members in part, 65 Members had not yet paid any part of their assessment. Advance payments in respect of the year 2005 contributions are listed on page 8 of this statement.

1. RESUME

Au 30 avril 2004, le taux de recouvrement des contributions annuelles au budget ordinaire est plus élevé qu'en 2003. Pour un total de \$ 431 550 445 mis en recouvrement les encaissements atteignent \$ 289 465 219 soit 67.08% contre 27.14% en 2003. Alors que 78 Membres ont versé leur contribution en totalité et 51 en partie, 65 Membres n'ont encore fait aucun versement. Les paiements en avance des contributions pour l'an 2005 figurent en page 8 de ce rapport.

Payments may be made as follows:

Les sommes en cause peuvent être payées:

(1) in US dollars to:
en dollars des Etats-Unis à:

or
ou

(2) in Swiss francs to:
en francs suisses à:

World Health Organization
Account No.1 ABA No.021080083
The Federal Reserve Bank of New York
33 Liberty Street, New York
N.Y. 10045, United States Of America

Organisation mondiale de la Santé
Compte No.4403-3-029-000-02
Banque Nationale Suisse
8022 Zurich
Suisse

or (3) in euros to:
ou *en euros à:*

Organisation mondiale de la Santé
Compte No. 240-C0169920.1
SWIFT code: UBSWCHZH12A
UBS AG, CASE POSTALE 2600
CH 1211, Genève 2
Suisse

2. STATUS OF CONTRIBUTIONS IN RESPECT OF THE 2004 ASSESSMENTS, YEARS PRIOR TO 2004 (A), AND UNBUDGETED ASSESSMENTS (B) (EXCLUDING AMOUNTS DUE UNDER SPECIAL ARRANGEMENTS)

2. ETAT DU RECOUVREMENT DES CONTRIBUTIONS POUR 2004, LES ANNEES PRECEDENTES (A) ET LES CONTRIBUTIONS NON PREVUES AU BUDGET (B) (A L'EXCEPTION DES SOMMES DUES AU TITRE DES ARRANGEMENTS SPECIAUX)

Members and Associate Members	Arrears/ (Credits) Arriérés/ (Crédits) 31.12.2003 (US\$)	2004 assessment Contributions fixes pour 2004 (US\$)	Total amount outstanding Montant restant dus 1.1.2004 (US\$)	Receipts and credits given during 2004 Recettes et crédits bonifiés en 2004 (US\$)	Balances due - Solde du 30.06.2004 (US\$)				Members et Membres associés
					1987-2002 (US\$)	2003 (US\$)	2004 (US\$)	Total (US\$)	
AFGHANISTAN			298,075		255,662	4,213	38,200	298,075	AFGHANISTAN
ALBANIA	259,875 (989)	12,880	11,891				11,891	11,891	ALBANIE
ALGERIA		295,740	295,740	295,740					ALGERIE
ANDORRA		16,740	16,740				16,740	16,740	ANDORRE
ANGOLA	(85)	8,590	8,590	8,590					ANGOLA
ANTIGUA AND BARBUDA		8,590	224,688		207,676	8,422	8,590	224,688	ANTIGUA-ET-BARBUDA
ARGENTINA	216,098	4,852,530	26,696,974		17,935,002	4,026,622	4,735,350	26,696,974	ARGENTINE
ARMENIA	2,496,150	8,590	2,504,740		2,429,138	8,422	8,590	2,446,150	ARMENIE
AUSTRALIA	(605,946)	6,871,640	6,265,714	58,590	6,265,714				AUSTRALIE
AUSTRIA	2,046,439	3,999,640	6,046,079	4,066,231					AUTRICHE
AZERBAIDJAN #		16,740	16,740				16,740	16,740	AZERBAIDJAN #
BAHAMAS	(5,893)	50,650	44,757				75,980	75,980	BAHREIN
BAHRAIN		75,980	75,980						BANGLADESH
BANGLADESH	(42,070)	42,070							BARBADE
BARBADOS		38,200	38,200				38,200	38,200	BEARUK #
BARBUDOS #	395,475	80,270	475,745	235,471		80,002	80,270	240,274	BELOUIQUE
BELGIUM		4,768,400	4,768,400	4,768,400					BELGIQUE
BELIZE	(382)	4,290	3,908	3,908					BELIZE
BENIN	(1,471)	8,590	7,119				7,119	7,119	BENIN
BHUTAN		4,290	4,290	4,290					BHUTAN
BOLIVIA		4,290	4,290						BOLIVIE
BOSNIA AND HERZEGOVINA	28,498	33,910	62,408			28,498	33,910	62,408	BOSNIE-HERZEGOVINE
BOTSWANA		16,740	16,740				16,740	16,740	BOTSHANA
BRAZIL		42,070	42,070				42,070	42,070	BRESIL
BRAZIL	7,391,075 (99)	10,093,950	17,485,025	3,531,344		6,189,661	7,764,220	13,953,681	BRUNET DARUSSALAM
BRUNET DARUSSALAM		139,401	139,401	50,056					BULGARIE
BULGARIA	(4,884)	54,940	50,056	50,056					BURKINA FASO
BURKINA FASO	(1,733)	8,590	6,857	6,857					BURUNDI
BURUNDI	9,146	4,290	13,436	3,450			4,210	9,996	CAMBODGE
CAMBODIA	(240)	8,590	8,350	8,350			8,350	8,350	CAMEROUN
CAMEROON	10,048	38,200	48,248				10,048	48,248	CANADA
CANADA	(10,803,140)	10,803,140							CAP-VERT
CAPE VERDE	(47)	4,290	4,243				4,243	4,243	CAP-VERT
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC		4,290	4,290						REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
CHAD #	156,261	4,290	160,551	152,051		4,210	4,290	160,551	CHAD #
CHILE	213,896	4,290	218,186	209,686		4,210	4,290	218,186	CHILI
CHINA	56,909	895,390	952,299			249,039	703,260	952,299	CHINE
CHINA	(1,361,160)	6,470,330	5,109,170	5,109,170			615,180	1,407,485	COLOMBIE
COLOMBIA	605,403	849,030	1,454,433	46,948		4,210	4,290	1,449,752	COMORES
COMOROS	445,462	4,290	4,290						CONGO
CONGO	(4,055)	4,055							COTE D'IVOIRE
COOK ISLANDS	(4,290)	4,290							CROATIE
COSTA RICA	67,693	84,540	152,233			67,676	84,560	152,233	CUBA
COTE D'IVOIRE		38,200	38,200				38,200	38,200	CYPRUS
CROATIA	(31)	164,830	164,799	164,799			88,332	88,332	CYPRUS
CUBA	(20,298)	126,630	106,332	18,000					REPUBLIQUE TCHEQUE
CYPRUS		160,530	160,530	160,530					REP. POPULAIRE DEM. DE COREE
CYPRUS	(284,411)	857,190	572,779	(121,945)		215	16,740	16,955	REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC PEOPLE'S REP. OF KOREA	(38,200)	38,200					4,290	4,290	REP. DEMOCRATIQUE DU TIMOR-LESTE
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO		16,740	16,740						DANEMARK
DEMOCRATIC REPUBLIC OF TIMOR-LESTE	(279,873)	3,163,480	2,883,607	2,883,607					DJIBOUTI
DENMARK		4,290	4,290						DOMINICA
DJIBOUTI	37,610	4,290	41,900				4,290	41,900	DOMINIQUE
DOMINICA	3,680	4,290	7,970				4,290	7,970	REPUBLIQUE DOMINICAINE #
DOMINICAN REPUBLIC #	134,741	97,010	231,751	19,580			77,430	212,171	EQUATEUR
ECUADOR		105,590	105,590	33,763			67,371	71,627	Egypte
EGYPT		342,100	342,100				342,100	342,100	EL SALVADOR
EL SALVADOR	(4,017)	75,980	71,963	71,963					EQUATEUR
EQUATORIAL GUINEA	(4,290)	4,290							GUINEE EQUATORIALE

(Credits) = Payments in advance. (Crédits) = Paiements anticipés. * See also section 3. * Voir aussi Section 3

2. STATUS OF CONTRIBUTIONS IN RESPECT OF THE 2004 ASSESSMENTS, YEARS PRIOR TO 2004 (A), AND UNBUDGETED ASSESSMENTS (B) (EXCLUDING AMOUNTS DUE UNDER SPECIAL ARRANGEMENTS)

2. ETAT DU RECouvreMENT DES CONTRIBUTIONS POUR 2004, LES ANNEES PRECEDENTES (A) ET LES CONTRIBUTIONS NON PREVUES AU BUDGET (B) (A L'EXCEPTION DES SOMMES DUES AU TITRE DES ARRANGEMENTS SPECIAUX)

Members and Associate Members	Arrears/ (Credits) Arrières/ (Crédits) 31.12.2003 (US\$)	2004 assessment Contributions fixées pour 2004 (US\$)	Total amount outstanding Montant restant due 1.1.2004 (US\$)	Receipts and credits shown during 2004 Recettes et crédits montrés en 2004 (US\$)	Balances due - Solde du 30.04.2004			Membres et Membres associés	
					1997-2002 (US\$)	2003 (US\$)	2004 (US\$)		Total (US\$)
ERITREA	(358)	4,230	3,932			3,932	3,932	ERYTHREE	
ESTONIA	(42,970)	42,970	-					ETHIOPIE	
ETHIOPIA	(16,740)	16,740	-	15,392				FIDJI	
FIJI	(1,348)	1,348	15,392	1,984,640				FINLANDE	
FRANCE	(219,500)	2,204,560	1,984,640	27,931,895				FRANCE	
GABON	53,155	27,931,895	112,385	53,155			112,385	GABON	
GAMBIA	59,230	59,230	59,230				59,230	GAMBIE	
GEORGIA	(4,290)	4,290	4,407,633	21,053			4,407,633	GEORGIE	
GERMANY	4,429,686	21,053	38,305,107					ALLEMAGNE	
GHANA	(2,933,205)	41,258,310	1,696,650	1,696,650			1,696,650	GHANA	
GREECE	(21,030)	2,278,250	4,290	4,290			4,290	GRECE	
GRENADA	(979,600)	1,420	114,029	114,029			114,029	GRENADE	
GUATEMALA	(4,290)	114,180	114,180				114,180	GUATEMALA	
GUINEA	25,264	12,880	38,144				38,144	GUINEE	
GUINEA-BISSAU	214,910	4,290	218,300	12,632			12,632	GUINEE-BISSAU	
GUINEA-BISSAU	(825)	4,290	209,800	4,210			4,210	GUINEE-BISSAU	
HAITI	(9,250)	8,290	3,665				3,665	HAITI	
HONDURAS	(20,353)	8,290	20,353				20,353	HONDURAS	
HUNGARY	(45,677)	21,030	20,353				20,353	HONGRIE	
INDIA	(1,137,317)	516,013	461,013	641,013			641,013	INDE	
INDONESIA	(188,921)	186,500	128,167	128,167			128,167	INDONESIE	
INDONESIA	(30,811)	1,420,159	1,281,159	720,045			720,045	INDONESIE	
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)	(1,811,931)	960,700	1,811,931				1,811,931	IRAN (REPUBLIQUE ISLAMIQUE D')	
IRAQ	708,625	1,420,740	917,105	1,420,740			917,105	IRAQ	
IRAQ	5,759,901	1,420,740	6,180,640				6,180,640	IRAQ	
IRELAND	(89,635)	1,241,350	1,151,715	1,151,715			1,151,715	IRLANDE	
ISRAEL	(102,635)	1,241,350	1,151,715	1,151,715			1,151,715	ISRAEL	
ITALY	437,379	21,927,999	21,927,999	20,769,803			20,769,803	ITALIE	
JAMAICA	(784,585)	81,638,454	81,638,454				81,638,454	JAMAIQUE	
JAPAN	(67)	33,910	33,910				33,910	JAPON	
JORDAN	(6,383)	118,040	118,040				118,040	JORDANIE	
KAZAKHSTAN	(6,383)	33,910	33,910				33,910	KAZAKHSTAN	
KENYA	(48,238)	620,480	572,242				572,242	KENYA	
KIRIBATI	(1,229,058)	4,290	4,290				4,290	KIRIBATI	
KIRIBATI	(1,229,058)	4,290	4,290				4,290	KIRIBATI	
KYRGYZSTAN	(42,070)	7,440	7,440				7,440	KIRGHIZISTAN	
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	(2,166)	50,650	52,816				52,816	REP. DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO	
LATVIA	(4,290)	4,290	4,290				4,290	LETONIE	
LEBANON	(25,264)	282,870	257,606				257,606	LIBAN	
LESOTHO	70,548	71,680	142,228				142,228	LESOTHO	
LIBERIA	(138)	337,810	337,093				337,093	LIBERIA	
LITHUANIA	(2,654)	12,880	12,880				12,880	LITHUANIE	
LITHUANIA	(1,313)	992,400	992,400				992,400	LITHUANIE	
LUXEMBOURG	(8,590)	4,290	4,290				4,290	LUXEMBOURG	
MADAGASCAR	(932,400)	4,290	4,290				4,290	MADAGASCAR	
MAINTENANCE	(8,590)	4,290	4,290				4,290	MALTAISE	
MAINTENANCE	(8,590)	4,290	4,290				4,290	MALTAISE	
MAINTENANCE	(8,590)	4,290	4,290				4,290	MALTAISE	
MALTA	(73)	63,530	63,530				63,530	MALTE	
MALTA	(73)	63,530	63,530				63,530	MALTE	
MARSHALL ISLANDS	(370)	4,290	4,290				4,290	ILES MARSHALL	
MAURITANIA	(46,360)	4,290	4,290				4,290	MAURITANIE	
MAURITANIA	(46,360)	4,290	4,290				4,290	MAURITANIE	
MEXICO	(251,409)	4,290	4,334,991				4,334,991	MEXIQUE	
MEXICO	(251,409)	4,290	4,334,991				4,334,991	MEXIQUE	
MICRONESIA (FEDERATED STATES OF)	(1,488)	18,740	15,252				15,252	MICRONESIE (ETATS FEDERES DE)	
MONACO	(15)	4,290	4,290				4,290	MONACO	
MONGOLIA	(15)	4,290	4,290				4,290	MONGOLIE	

(Credits) = Payments in advance. (Crédits) = Paiements anticipés.
* See also Section 3 * Voir aussi Section 3

2. STATUS OF CONTRIBUTIONS IN RESPECT OF THE 2004 ASSESSMENTS, YEARS PRIOR TO 2004 (A), AND UNBUDGETED ASSESSMENTS (B) (EXCLUDING AMOUNTS DUE UNDER SPECIAL ARRANGEMENTS)

2. ETAT DU RECOUVREMENT DES CONTRIBUTIONS POUR 2004, LES ANNEES PRECEDENTES (A) ET LES CONTRIBUTIONS NON PREVUES AU BUDGET (B) (A L'EXCEPTION DES SOMMES DUES AU TITRE DES ARRANGEMENTS SPECIAUX)

Members and Associate Members	Accruals/ (Credits) Arrières/ (Crédits) 31.12.2003 (US\$)	2004 assessment Contributions fixées pour 2004 (US\$)	Total amount outstanding Montant dus 1.1.2004 (US\$)	Receipts and credits given during 2004 Recettes et crédits en 2004 (US\$)	Balances due - Solde du 30.04.2004 (US\$)			Membres et Membres Associés
					1997-2002 (US\$)	2003 (US\$)	2004 (US\$)	
MOROCCO		185,860	185,860				185,860	MAROC
MOZAMBIQUE	(4,290)			38,232			768	MOZAMBIQUE
MYANMAR	(3,070)	39,000	39,000					MYANMAR
NAHIBIA	(29,620)	2,820			4,210		99,531	NAHIBIA
NAURU	95,241	16,740	99,531				16,740	NAURU
NEPAL		16,740	16,740					NEPAL
NETHERLANDS	(15,729)	7,324,661	7,324,661					NETHERLANDS
NEW ZEALAND	(83,215)	933,805	933,805					NEW ZEALAND
NICARAGUA		1,017,720	1,017,720	3,844				NICARAGUA
NIGER	224,030	4,290	228,320	3,906	4,210		4,290	NIGER
NIGERIA	23,880	287,160	311,040	2,582,870	19,974		287,160	NIGERIA
NORWAY	(5,785)	4,290	4,290	239,855				NORVEGE
OMAN	(18,830)	2,728,230	2,722,445					OMAN
PAKISTAN	234,929	238,710	238,710					PAKISTAN
PANAMA	(344)	492,469	492,469		224		252,390	PANAMA
PAPUA NEW GUINEA	48,166	4,290	124,146					PAPUA
PARAGUAY	22,169	25,330	47,499		48,166		124,146	PARAGUAY
PERU	178,378	87,390	265,768		22,169		75,980	PEROU
PHILIPPINES	1,191,955	498,340	1,690,295	200,000	59,892		245,788	PHILIPPINES
POLAND	192,965	422,370	615,335		418,980		449,150	POLYNE
PORTUGAL	155,093	1,596,330	1,751,423	602,426			374,980	PORTUGAL
PUERTO RICO	(78,810)	1,951,310	1,872,500				1,148,997	PORTO RICO
QATAR	8,421	4,290	12,711		4,210		4,290	QATAR
REPUBLIC OF KOREA		143,370	143,370					REPUBLIQUE DE COREE
REPUBLIC OF MOLDOVA	2,941,433	7,817,700	7,817,700					REPUBLIQUE DE MOLDOVA
ROMANIA	(245)	8,590	2,950,023		8,422		8,590	ROUMANIE
RUSSIAN FEDERATION	(310,850)	244,845	244,845					FEDERATION DE RUSSIE
RWANDA		5,088,010	4,757,160					RWANDA
SAINT KITTS AND NEVIS	(5)	4,290	4,290					SAINTE-KITTS-ET-NEVIS
SAINT LUCIA	16,824	8,590	25,414					SAINTE-LUCIE
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES	(4,290)	4,290	25,434		4,682			SAINTE-VINCENT-ET-GRENNADINES
SAMOA	(4,290)	8,590	8,590					SAMOA
SAN MARINO		4,290	4,290					SAINTE-MARIN
SAO TOME AND PRINCIPE	(6,290)	4,290	8,590					SAO TOME-ET-PRINCIPE
SAUDI ARABIA	(2,337,770)	2,337,770						ARABIE SAOUDITE
SENEGAL	(21,030)	84,560	168,773					SENEGAL
SERBIA AND MONTENEGRO	84,213	84,560	168,773		84,213		84,560	SERBIE ET MONTENEGRO
SEYCHELLES	(100)	8,590	8,590					SEYCHELLES
SERRA LEONE	(3,420)	4,290	870					SERRA LÉONE
SINGAPORE	(614,301)	1,657,860	1,045,559					SINGAPOUR
SLOVAKIA	(13,241)	181,570	168,329					SLOVAQUIE
SLOVENIA		342,100	342,100					SLOVENIE
SOLOMON ISLANDS	11,571	4,290	15,861		4,210		4,290	SOMALIE
SOMALIA	391,644	4,290	395,934					SOMALIE
SOUTH AFRICA	(1,734,260)	10,637,790	10,637,790					AFRIQUE DU SUD
SPAIN		47,390	47,390					ESPAGNE
SRI LANKA	(67,390)	25,330	49,060					SRI LANKA
SUDAN	23,730	8,590	32,320					SOUDDAN
SURINAME	107,834	8,590	116,424					SURINAME
SWAZILAND	(2,577)	6,013	6,013					SWAZILAND
SWEDEN	(420,021)	4,336,590	3,916,569					SUEDE
SWITZERLAND	(13,808)	5,380,490	5,366,682					SUISSE
SYRIAN ARAB REPUBLIC	(4,381)	337,610	333,429					SYRIE ARABE
TADJIKISTAN	615,024	4,290	619,314					TADJIKISTAN
THAILAND	(1,022,322)	1,741,780	219,458		4,210		219,458	THAÏLANDE

(Credits) = Payments in advance. (Crédits) = Paiements anticipés.
* See also Section 3 * Voir aussi Section 3

2. STATUS OF CONTRIBUTIONS IN RESPECT OF THE 2004 ASSESSMENTS, YEARS PRIOR TO 2004 (A), AND UNBUDGETED ASSESSMENTS (B) (EXCLUDING AMOUNTS DUE UNDER SPECIAL ARRANGEMENTS)

2. ETAT DU RECOURVREMENT DES CONTRIBUTIONS POUR 2004, LES ANNEES PRECEDENTES (A) ET LES CONTRIBUTIONS NON PREVUES AU BUDGET (B) (A L'EXCEPTION DES SOMMES DUES AU TITRE DES ARRANGEMENTS SPECIAUX)

Members and Associate Members	Arrears/ (Credits) Arreiers/ (Credits) 31.12.2003 (US\$)	2004 assessment Contributions fixees pour 2004 (US\$)	Total amount outstanding Montant restant dus 1.1.2004 (US\$)	Receipts and credits given during 2004 Recettes et credits bonifies en 2004 (US\$)	Balances due - Solde du 30.04.2004			Total (US\$)	Membres et Membres associes
					1987-2002 (US\$)	2003 (US\$)	2004 (US\$)		
THE FORMER YUGOSLAV REP OF MACEDONIA	17,885	25,330	43,215	17,885	13,775	25,330	25,330	EX-REP. YUGOSLAVE DE MACEDOINE	
TOGO	17,985	4,290	22,275	17,985		4,290	22,275	TOGO	
TOKELAU	(4,190)	4,290	100			100	100	TOKELAU	
TONGA	(4,290)	4,290						TONGA	
TRINIDAD AND TOBAGO	(18,813)	67,390	48,577	48,577				TRINITE-ET-TOBAGO	
TUNISIA	(12,073)	126,630	114,557	114,557				TUNISIE	
TURKEY		1,856,780	1,856,780				1,856,780	TURQUIE	
TURKMENISTAN	1,224,674	12,880	1,237,554				1,237,554	TURKHEENISTAN	
TUVALU	(4,290)	4,290						TUVALU	
UGANDA	(11,716)	20,785	19,069	19,069				UGANDA	
UKRAINE *	32,309,438	223,630	32,533,068				223,630	UKRAINE *	
UNITED ARAB EMIRATES	(625)	852,475	852,475				852,475	EMIRATS ARABES UNIS	
UNITED KINGDOM	(23,390,570)	23,390,570						ROYAUME-UNI	
UNITED STATES OF AMERICA	21,841,286	16,320	117,751,626				117,751,626	ETATS-UNIS D'AMERIQUE	
URUGUAY	592,890	96,110,340	930,700				930,700	URUGUAY	
UZBEKISTAN	40,396	337,810	378,206				378,206	OUZBEKISTAN	
VANUATU	(390)	46,360	45,970	45,970			45,970	VANUATU	
VENEZUELA	1,359,279	878,650	2,237,929	679,640			1,558,289	VENEZUELA	
VIET NAM	(22,410)	67,390	44,980	44,980			44,980	VIET NAM	
YEMEN	(771)	25,150	24,379	560			23,819	YEMEN	
ZAMBIA	(13)	8,590	8,577				8,577	ZAMBIE	
ZIMBABWE	(12,498)	33,750	21,252				21,252	ZIMBABWE	
Total A	62,908,414	431,550,445	494,458,859	243,844,229	72,441,822	142,085,226	250,616,630	Total A	
DEMOCRATIC REPUBLIC OF TIMOR-LESTE	976		976				976	REP. DEMOCRATIQUE DU TIMOR-LESTE	
UKRAINE *	1,454,165		1,454,165				1,454,165	UKRAINE *	
Total B	1,455,141		1,455,141				1,455,141	Total B	
Grand total	64,363,555	431,550,445	495,914,000	243,844,229	73,895,987	142,085,226	252,069,771	Total general	

After the Federal Republic of Yugoslavia became a Member State of WHO 28 November 2000, the former Yugoslavia ceased to be a Member State the same date. At the time, unpaid assessments amounted to US\$ 5 532 592.

Après que la République fédérale de Yougoslavie est devenue un Etat Membre de l'OMS le 28 novembre 2000, l'ex-Yougoslavie a cessé d'être un Etat Membre. A cette date, le montant de ses contributions non réglées s'élevait à US\$ 5 532 592.

3. OUTSTANDING CONTRIBUTIONS RELATING TO THE REGULAR BUDGETS OF YEARS PRIOR TO 2004 FOR WHICH THE WORLD HEALTH ASSEMBLY AUTHORIZED SPECIAL ARRANGEMENTS

3. CONTRIBUTIONS DUES AU TITRE DU BUDGET REGULIER D'EXERCICES ANTERIEURS A 2004 POUR LESQUELLES L'ASSEMBLEE MONDIALE DE LA SANTE A AUTORISE DES ARRANGEMENTS SPECIAUX

Members and Associate Members	Year in which instalments are payable Année au cours de laquelle les acomptes sont dus	Outstanding instalments payable in respect of consolidated arrears of contributions as of 1.1.2004 Acomptes restant à verser au titre des contributions arriérées consolidées au 1.1.2004 (US\$)	Payments received in 2004 Versements reçus en 2004 (US\$)	Balance of instalments payable Solde des acomptes à verser (US\$)	Membres et Membres associés
AZERBAIJAN arrangements in accordance with resolution WHA55.5	2003 2004 2005/2011	16,842 100,000 3,894,273	- - -	16,842 100,000 3,894,273	AZERBAIDJAN arrangements conformément à la résolution WHA55.5
Total		4,011,115	-	4,011,115	Total
BELARUS arrangements in accordance with resolution WHA45.23	2000 2001 2002 2003 2004 2005/2006	61,523 90,836 90,836 90,836 90,836 181,672	61,523 90,836 - - - -	- - 90,836 90,836 90,836 181,672	BELARUS arrangements conformément à la résolution WHA45.23
Total		606,539	152,359	454,180	Total
CHAD arrangements in accordance with resolution WHA37.6	1994	11,177	-	11,177	TCHAD arrangements conformément à la résolution WHA37.6
Total		11,177	-	11,177	Total
DOMINICAN REPUBLIC arrangements in accordance with resolution WHA55.6	2002 2003 2004 2005/2011	95,788 95,800 95,800 670,600	- - - -	95,788 95,800 95,800 670,600	REPUBLIQUE DOMINICAINE arrangements conformément à la résolution WHA55.6
Total		957,988	-	957,988	Total
KAZAKHSTAN arrangements in accordance with resolution WHA56.11	2003 2004 2005/2012	200,000 200,000 4,215,253	200,000 200,000 324,765	- - 3,890,488	KAZAKHSTAN arrangements conformément à la résolution WHA56.11
Total		4,615,253	724,765	3,890,488	Total
LATVIA arrangements in accordance with resolution WHA52.2	2004	346,600	-	346,600	LETTONIE arrangements conformément à la résolution WHA52.2
Total		346,600	-	346,600	Total
LIBERIA arrangements in accordance with resolution WHA52.3	1999 2000 2001 2002 2003	29,516 71,336 71,336 71,336 71,338	- - - - -	29,516 71,336 71,336 71,336 71,338	LIBERIA arrangements conformément à la résolution WHA52.3
Total		314,862	-	314,862	Total
UKRAINE arrangements in accordance with resolution WHA45.23	1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005/2006	342,853 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 685,696	- - - - - - - - -	342,853 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 342,848 685,696	UKRAINE arrangements conformément à la résolution WHA45.23
Total		3,428,485	-	3,428,485	Total
Grand total		14,292,019	877,124	13,414,895	Total général

4. CONTRIBUTIONS FOR YEAR 2005 RECEIVED IN ADVANCE

4. CONTRIBUTIONS POUR L'ANNEE 2005 RECUES EN AVANCE

Members and Associate Members	Assessments Sommes fixées (US\$)	Cash receipts and credits given Encaissements et crédits bonifiés (US\$)	Balances due Sommes restant à payer (US\$)	Membres et Membres associés
BRUNEI DARUSSALAM	139,500	79	139,421	BRUNEI DARUSSALAM
BURKINA FASO	8,590	8,590	-	BURKINA FASO
CONGO	4,055	4,055	-	CONGO
EQUATORIAL GUINEA	4,290	550	3,740	GUINEE EQUATORIALE
GAMBIA	4,290	534	3,756	GAMBIE
GHANA	21,030	21,030	-	GHANA
HAITI	8,590	8,590	-	HAITI
KAZAKHSTAN	118,040	118,040	-	KAZAKHSTAN
LATVIA	42,070	42,070	-	LETTONIE
MALAYSIA	992,400	61,983	930,417	MALAISIE
MALDIVES	4,290	4,290	-	MALDIVES
MALI	8,590	286	8,304	MALI
MICRONESIA (FEDERATED STATES OF)	4,290	4,290	-	MICRONESIE (ETATS FEDERES DE)
MOZAMBIQUE	4,290	4,290	-	MOZAMBIQUE
NAMIBIA	29,620	405	29,215	NAMIBIE
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES	4,290	3,503	787	SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES
SAMOA	4,290	4,290	-	SAMOA
SAO TOME AND PRINCIPE	4,290	4,290	-	SAO TOME-ET-PRINCIPE
SENEGAL	21,030	3,819	17,211	SENEGAL
SOUTH AFRICA	1,734,260	1,720,717	13,543	AFRIQUE DU SUD
TONGA	4,290	4,290	-	TONGA
UGANDA	20,785	1,716	19,069	UGANDA
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA . . .	16,320	16,320	-	REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
Total in respect of above Members	-	2,038,027	-	Total concernant les Membres ci-dessus

5. AMOUNTS OWED BY FORMER MEMBER STATES

5. MONTANTS DUS PAR D'ANCIENS ETATS MEMBRES

An amount of US\$ 5 532 592 is owed to WHO in respect of unpaid assessed contributions due by the former Yugoslavia.

Un montant de US\$ 5 532 592 est dû à l'OMS au titre des contributions non réglées de l'ex-Yougoslavie.

**MEMBERS IN ARREARS IN THE PAYMENT OF THEIR CONTRIBUTIONS TO AN EXTENT
WHICH WOULD JUSTIFY INVOKING ARTICLE 7 OF THE CONSTITUTION**

Status as at 30 April 2004

(US\$)

Members	Amounts payable during									
	1987 to 1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total
Members that have lost their voting privileges as from previous Health Assemblies										
Afghanistan	121'815	41 555	41 860	12 560	12 620	12 620	12 632	4 213	38 200	298 075
Antigua and Barbuda	90'634	41 570	41 860	8 370	8 410	8 410	8 422	8 422	8 590	224 688
Argentina	0			4 213 130	4 562 180	4 562 180	4 597 512	4 026 622	4 735 350	26 696 974
Armenia	1'898'546	216 390	209 280	46 040	25 230	25 230	8 422	8 422	8 590	2 446 150
Central African Republic	51'820	41 570	41 860	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	160 551
Chad										
current year	109'455	41 570	41 860	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	218 186
rescheduled arrears	11'177									11 177
Comoros	341'021	41 570	41 860	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	449 752
Djibouti	0		16 599	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	41 900
Dominican Republic (resolution WHA55.6)										
current year	0						67 371	67 370	97 010	231 751
rescheduled arrears	0						95 788	95 800	95 800	287 388
Georgia	3'319'010	468 740	460 420	79 530	29 440	29 440	21 053	21 053	21 030	4 449 716
Guinea-Bissau	109'569	41 570	41 860	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	218 300
Iraq	3'814'207	577 040	585 990	184 170	130 350	130 350	166 847	166 847	574 320	6 330 121
Kyrgyzstan	882'457	128 670	125 570	33 480	25 230	25 230	4 211	4 210	4 290	1 233 348
Liberia (resolution WHA52.3)										
current year	0				8 410	8 410	4 211	4 210	4 290	29 531
rescheduled arrears	0			29 516	71 336	71 336	71 336	71 338		314 862
Nauru	0	32 380	41 855	4 185	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	99 531
Niger	106'989	41 570	41 860	8 370	8 410	8 410	4 211	4 210	4 290	228 320
Republic of Moldova	2'090'229	340 070	334 850	75 340	42 050	42 050	8 422	8 422	8 590	2 950 023
Somalia	287'203	41 570	41 860	4 190	4 200	4 200	4 211	4 210	4 290	395 934
Suriname	0		40 850	16 740	16 700	16 700	8 422	8 422	8 590	116 424
Tajikistan	365'798	82 525	83 710	20 930	16 820	16 820	4 211	4 210	4 290	599 314
Togo	0			1 494	4 035	4 035	4 211	4 210	4 290	22 275
Turkmenistan	861'230	128 670	125 570	33 480	25 230	25 230	12 632	12 632	12 880	1 237 554
Ukraine (resolution WHA45.23)										
current year	21'477'835	4 553 490	4 478 650	1 243 140	786 290	786 290	218 954	218 954	223 630	33 987 233
rescheduled arrears	0	342 853	342 848	342 848	342 848	342 848	342 848	342 848	342 848	2 742 789
Member that may lose its voting privileges as from the Fifty-seventh World Health Assembly (resolution WHA56.10)										
Saint Lucia					3 615	3 865	4 682	4 682	8 590	25 434
Other Members concerned (resolution WHA41.7)										
Paraguay						58 614	59 892	59 892	67 390	245 788
Peru						203 224	418 961	418 960	449 150	1 490 295
Solomon Islands						3 150	4 211	4 210	4 290	15 861
Uruguay						162 970	214 960	214 960		592 890

附件 3

亚美尼亚共和国常驻代表

312/169/04

世界卫生组织总干事
李钟郁先生

亲爱的总干事先生，

我谨此致函向您说明与亚美尼亚对世界卫生组织预算的会费有关的目前情况以及自 1992 年以来累积的欠费问题。

亚美尼亚当然十分愿望，如同从国际社会在卫生领域的众多活动和合作中受益一样，继续积极参与本组织的工作并对此做出有效贡献。但是，我们的参与目前局限于我们必须思考我们的表决权问题这一程度。因此，我希望提醒您注意我们对处理目前欠费问题的考虑和方案，希望我们能一起找到切实可行和合理的解决办法。

按照目前情况，根据本组织的有关规则，在会员国对世界卫生组织预算累积欠费的情况下暂停表决权。目前，亚美尼亚的欠费达 2 496 150 美元。

同时，根据 2004-2005 年摊款比额，亚美尼亚对本组织预算的会费评定为总预算的 0.002%，共计为每年 8 590 美元或双年度会费为 17 180 美元。亚美尼亚会费的类似评定适用于 2002 年和 2003 年，结果是计算的交纳数额分别为每年 8 422 美元。

这些数字系对亚美尼亚捐助本组织预算的能力的现实计算，它们谨慎地与联合国摊款比额同时发生，如同它们反映亚美尼亚对其它国际组织的义务一样。它们符合亚美尼亚的实际经济实效及其国家预算的能力。

但是，对以往年度累积的亚美尼亚欠费历史和结构的仔细审议表明其实际履行义务的能力与评定预期会费之间相当大的差异。

特别是，亚美尼亚 1992 年会费评定为 186 440 美元。关于 1993-1995 年，亚美尼亚

应交纳 1 581 530 美元，或每年 500 000 美元以上，而对于 1996-1998 年，应交数额为 642 060 美元，或每年 200 000 美元以上。1992-1998 年累积欠费总额为 2 223 776.44 美元，或在七年期间平均每年为 317 682 美元。目前的会费数额 8 590 美元仅占 1992-1998 年预期平均年度会费的 2.7%。

在亚美尼亚欠交会费总额 2 496 150 美元中，89% 是 1992 年至 1998 年期间累积的，显示评定的会费远远超出亚美尼亚的实际能力。对 1992-1998 年亚美尼亚经济实效和国家预算拨款的审查和分析说明在亚美尼亚对世界卫生组织义务方面对期望采取的不切实际做法。平均而言，这些年亚美尼亚的国家预算为每年 3.5 亿美元。在这种情况下，显然政府不可能分配其预算支出总额的约 0.1% 只用于向一个国际组织交纳，而其通常对卫生保健部门的拨款平均为其预算支出总额的 6.0% 左右。

总干事先生，

通过适时分别于 2002 年和 2003 年交纳 8 422 美元，亚美尼亚已证明其严肃意图和愿意履行其对世界卫生组织的财政义务。这两次交款已施用于亚美尼亚对本组织应交会费总额。

虽然亚美尼亚继续承诺在目前应用的摊款比额内适时对本组织预算交纳会费，但是它也愿意请本组织认真审查与以往年度累积欠费有关的问题和恢复亚美尼亚参与本组织工作的范围，包括其表决权。铭记这一点，同时也认识到与本组织内欠交会费问题有关的制约的各个方面，亚美尼亚政府在认真评估其实际能力之后已决定从今后开始，除了其本组织预算的评定会费之外，在今后三年内定期交纳 50 000 美元。此项安排可在第三年年末时进行审查，届时将审查亚美尼亚的实际预算能力以及进一步审查欠交会费，以便考虑除摊款比额所确定的会费之外进一步修订的亚美尼亚会费。我将十分高兴与您讨论此类可能安排的进一步详情。如此类安排是适当的，鉴于情况的复杂性，我还期待在其最近一次会议上与预算和财务委员会委员们讨论此事。

我感谢您对此事的关注并期待您的合作和帮助。

敬启，

Zohrab MNATSAKIANIAN

2004 年 2 月 27 日于日内瓦

附件 4

乌克兰部长内阁

世界卫生组织总干事
李钟郁博士

亲爱的总干事，

我谨代表乌克兰政府提及乌克兰根据世界卫生组织《组织法》对世界卫生组织预算承担的财务义务问题。

由于有限预算的制约，乌克兰在最近几年交纳其对世界卫生组织预算的年度会费方面能力不足，造成大量欠费，援引世界卫生组织《组织法》第七条规定，鉴于其十分重视我国与世界卫生组织之间的合作，乌克兰政府作出了一切努力来解决乌克兰的欠费总额。

关于这一点，我可以通知您，在 2003 年 12 月交纳了 3 900 000 美元之后，乌克兰政府已将其对世界卫生组织的欠费减至 36 163 544 美元。希望世界卫生组织执行委员会行政、预算和财务委员会对这一步骤给予应有的考虑。

谈到大会 WHA54.6 号决议的规定，乌克兰政府荣幸地恳请世界卫生组织总干事考虑提议的解决乌克兰欠费的条款：

1. 截止 2004 年 1 月，乌克兰对世界卫生组织预算的欠费总额为 36 163 544 美元；
2. 乌克兰将在 15 年期间作出付款以解决其欠费；
3. 可拨出的乌克兰解决其欠费每年交纳的最低数额为 1 500 000 美元（这一数额包括根据 WHA45.23 号决议未付清的欠费 — 342 848 美元、乌克兰的年度会费 — 218 954 美元、为解决欠费主要部分提议的数额 — 1 000 000 美元）。

在这方面，如提议的条款看来合适，我恳请您将这一问题提交大会，以便恢复乌克兰在世界卫生组织的表决权，在世界卫生组织即将举行的大会上立即生效。

让我借此机会就世界卫生组织对上述问题的注意表达乌克兰方面的诚挚感谢。

敬启

Dmytro Tabachnyk
乌克兰副总理

2004年3月30日